

Leioa

PERRI LAMIAKO-TXOPOETA: UNA REALIDAD

Hizkuntza Ondarea
II Fondo de Inversión Local
Zuhaitz Eguna

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Ostiaia 2010 Febrerorik 91 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.net



LEIOA VISION AUDIFONOAK

consigue la Q de Calidad del Gobierno Vasco

¿Le gustaría oír la TV en sus audífonos, sin cables?

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**



En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiar su compra **2 años sin coste alguno para usted.**

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes, al renovar tu audífono viejo, te descontamos 300 euros.

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)



VARILUX
Physio 2.0 f-360™

Exige lo mejor para tu visión, unas lentes que te permitan ver las cosas sin perderte un solo detalle.

Te ofrecemos una oportunidad única:

Varilux Physio 2.0 f-360™ la lente que se adapta a tu fisionomía visual, ofreciéndote una **visión perfecta a todas las distancias.**

Por la compra de tus lentes **Varilux Physio 2.0 f-360™** te obsequiamos con unas lentes **Varilux Sport** para la práctica deportiva o **Varilux Computer** para una cómoda visión en el trabajo.

¡Ven y verás! Nuestro personal estará encantado de atenderte para que disfrutes de tu visión al máximo.



VARILUX
Computer



VARILUX
Sport

IKEA OPTIKA



Reconocida con la
Q de calidad

Iparraguirre, 58 (junto al ambulatorio)
48940 LEIOA · Tel.: 94 464 13 22
www.tuoptika.com

Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

DOS BUENAS DECISIONES

El PERRI de Lamiako-Txopoeta inició su gestión a caballo entre finales de 2004 y principios de 2005. El Ayuntamiento de Leioa tuvo que elegir entonces entre una decena de distintos proyectos presentados por otras tantas empresas para dar la mejor de las soluciones a la rehabilitación de una de las zonas de Leioa con más personalidad y carácter propio.

Hoy podemos decir que la elección fue un acierto. Una operación de regeneración urbana impulsada por el Ayuntamiento que contemplaba la adquisición de suelos de más de 50 propietarios privados, el derribo de casi 170 viviendas antiguas, el reojo de prácticamente 150 familias en viviendas nuevas y la construcción de un número adicional de viviendas junto con la urbanización de las nuevas zonas generadas en Lamiako-Txopoeta, además de la recuperación del lavadero. Una actuación que, si bien, ha tenido ayudas puntuales de los anteriores Gobiernos vascos, ha pivotado fundamentalmente sobre el riesgo asumido por el Ayuntamiento y la empresa Bizkaieder que, tras la inversión de cerca de 30 millones de euros, ha posibilitado llegar hasta el día de hoy con los reajojos y las mudanzas de las familias realizadas. ZORIONAK y ojalá lo disfruten por muchos años. Ahora les toca el turno a los derribos y a seguir trabajando en y por los dos barrios.

Como también es un acierto el destino que el Ayuntamiento de Leioa va a dar a los más de dos millones y medio de euros del Fondo estatal de Inversión Local. Porque cuando asistimos en muchos ayuntamientos a propuestas para destinar estos fondos a obras que consisten en levantar aceras, reasfaltar viarios, realumbrar calles o actuaciones similares, el Ayuntamiento de Leioa ha decidido, a propuesta de EAJ-PNV y Ezker Batua y respaldado por la totalidad de los grupos municipales, destinar el 80% del Fondo a, de un lado, fomentar la compatibilización de la vida laboral y familiar de los y las leioaztarras y, de otro, a incrementar las posibilidades de educación y formación de sus vecinos y vecinas: una nueva Haurreskola y la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música.

Dos decisiones acertadas que apuestan por las personas, por su bienestar y por su calidad de vida. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea



LEIOA ULTIMA LA PRIMERA FASE DEL PERRI DE **LAMIAKO-TXOPOETA**

Leioako Udala eta Bizkaieder enpresa amaitzear daude Lamiako-Txopoetako Barne Erreforma eta Birgaitze Plan Berezi handiaren lehen fasea.

El Ayuntamiento de Leioa y la empresa Bizkaieder están a un pequeño paso de finalizar la primera fase del ambicioso Plan Especial de Reforma y Rehabilitación Interior de Lamiako-Txopoeta.

El PERRI es una actuación de renovación urbana de los dos barrios unidos entre sí a lo largo de la calle Langileria, cuya gestión urbanística se inició a principios de 2005, y dotado de un gran contenido social dado que contempla el derribo de más de un centenar de viviendas

antiguas y la construcción de nuevas viviendas de realojo, así como de otras adicionales que permitieran renovar completamente el barrio y dotarle, así, de necesarios espacios libres y de esparcimiento público (plazas peatonales, zonas de estancia y juego, zonas verdes) así como de locales para ubicar equipamientos públicos destinados al tejido asociativo de los barrios.

Esta primera fase, a punto de concluir con un coste de más de 30 millones de euros, implicaba la

adquisición de los bienes y derechos (suelos, viviendas, anejos...) ubicados en el ámbito de actuación, mediante expropiación o acuerdo con los particulares, el realojo de los vecinos y vecinas implicados en la actuación en un bloque de viviendas protegidas de nueva construcción ubicado en la misma zona, el derribo de las viviendas afectadas, así como la construcción de un primer bloque de vivienda libre.

A fecha de hoy el 99% de los realojos, con sus correspondientes



mudanzas, ya se encuentran realizados. Ello ha supuesto lograr un 100% de acuerdos con las 144 familias con derecho a realojo implicadas, 127 en régimen de propiedad y 17 en alquiler.

Si bien las familias realojadas en alquiler ya disfrutaban de sus viviendas desde hace un año en una promoción de viviendas sociales construida en Lamiako, la mayoría de los realojos se han llevado a cabo entre finales de 2009 y principios de 2010 en el bloque de vivienda edificado en Txopoeta en la zona más próxima al inicio del Bulevar de Udondo, cuya construcción comenzó a finales de 2006. El edificio cuenta además de las correspondientes modernas viviendas con garajes, trasteros, así como una amplia plaza de uso público dotada de una zona de juegos infantiles. En el mismo se ubican también dos de los ocho

locales comerciales con derecho a realojo que acogen sendas actividades de hostelería.

Junto con el realojo del grueso de las familias, y al tiempo que estos se han venido produciendo, han dado comienzo también los correspondientes derribos de las viviendas preexistentes, y la urbanización de los suelos que dejan vacantes.

Por otro lado, también el primer bloque de vivienda libre, situado en el otro extremo de la zona de actuación (en el barrio de Lamiako) esta punto de ser finalizado, junto con la urbanización adyacente.

Finalizada con éxito esta primera fase, comienza ahora la segunda con la petición de licencia para un bloque de 55 viviendas libres del total restante (entorno a 220) y las obras de urbanización del entorno, entre las



que destacan la apertura de un nuevo acceso al Colegio Público Lamiako.

Cabe resaltar también que dentro de esta primera fase de obras ya finalizadas se ha llevado a cabo la completa rehabilitación del histórico lavadero de Txopoeta, vestigio de una época en la que muchas de las casas de la zona, al igual que otras de la Bizkaia de entonces, carecían de agua corriente, y testigo de una forma de vivir que durante cerca de 100 años ha sido historia viva de uno de los barrios con más personalidad de Leioa. ■



PRIMER DÍA ESCOLAR EN LA HAURRESKOLA

Hil hontan ireki ditu atea Artatzako Haurreskolak. Bertan, zero eta urte bi arteko 21 ume dira euren lehenengoko ikasturtean. Leioako lehenengoko haurreskola publiko honek 300.000 euroko inbertsioa suposatu du, eta Udala eta Eusko Jaurlaritzaren Haurreskolen Patzuergoaren arteko hitzarmenari esker sortu izan da.

U na veintena de niños y niñas de Leioa ya han comenzado su primer curso escolar en la recién inaugurada Haurreskola de Artatza, la

primera de carácter público en la localidad. Los primeros txikis en utilizar las instalaciones han sido 8 de cero a un año, y 13 de uno a dos años. ■

LA ESCUELA INFANTIL FUNDACIÓN UMEAK DE LA UPV/EHU ABRE LA PREMATRÍCULA EN MARZO

Euskal Herriko Unibertsitateko Fundación Umeak Haur Eskola-Haurtzaindegia aurrematriculazioa egiteko epea zabaldu du martxoaren lehen hamabostaldian, beraz, zerbitzu hau jasotzeko interesa duenak Errektoretza eraikineko beheko aldera joan beharko du, 9:30etatik 11:00etara.

La Escuela Infantil-Guardería Fundación Umeak de la UPV/EHU abrirá el plazo de prematriculación en la primera quincena de marzo, así que aquellos padres/madres interesados en este servicio podrán dirigirse al edificio del Rectorado (planta baja), de lunes a viernes, de 9:30 a 11:00 horas. Una vez finalizado el plazo de preinscripción se informará del número de plazas disponibles para cada tramo de edad.

A la hora de adjudicarse las plazas tendrán prioridad de ingreso sobre todo aquellos bebés con hermanos/as matriculados/as en la Escuela Infantil durante el curso escolar 2009/10, así como ser madre o padre trabajador/a o alumno/a de la UPV/EHU. En caso de haber plazas sobrantes, éstas se cubrirán preferentemente con niños empadronados en Leioa. El sorteo se llevará a cabo el 26 de marzo y las listas provisionales se publicarán el 12 de abril.

La guardería cuenta con cuatro aulas para niños/as de 0 a 3 años, una sala de uso polivalente, otras dos de

descanso, una cocina, un comedor y un jardín propio. El personal lo componen seis educadoras-tutoras, dos educadoras auxiliares y una cocinera que elabora menús supervisados por un nutricionista infantil.

Del 16 de septiembre al 30 de junio, la guardería permanecerá abierta de 7:30 a 18:30 horas, y en julio y durante la primera quincena de septiembre, el horario será de 7:30 a 15:30 horas. El horario de entrada al local, ubicado en la planta baja de edificio del rectorado, está marcado hasta las 10:30 horas. Al mediodía, se hará antes de la siesta, de 13:00h a 13:30 horas. La salida se realizará

Egoitzaren ordutegia
7:30etatik 18:30etara
artekoa izango da

antes de la merienda, de 15:30 a 16:00 horas, y a partir de las 17:00 hasta las 18:30 horas.

Más información en el teléfono 94.601.22.50, en la página web <http://www.ehu.es/umeak> o a través del correo electrónico lgvguard@ehu.es. ■



NUEVA HAURRESKOLA Y AMPLIACIÓN DE CONSERVATORIO MUNICIPAL

Leioako Udalak II. Tokiko Inbertsio Fondoen %80a bideratuko du Musika Eskola handitzeko, Haurreskola berria eraikitzeko eta hezkuntza zerbitzuentzako gela berrientzako. Guzti hau, Txomin Aresti Eskola Publikoaren alboan aldatzeko den 2.000 metro koadroko eraikin batean.

El Pleno del Ayuntamiento de Leioa ha aprobado por unanimidad la propuesta del equipo de gobierno formado por EAJ-PNV y Ezker Batua para construir un nuevo equipamiento municipal que acoja una haurreskola y la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música.

Este proyecto contempla la construcción de un edificio de más de 2000 metros cuadrados de superficie útil distribuidos en planta

baja más dos alturas junto al actual C.P Txomin Aresti que también acoge el Conservatorio y Escuela Municipal de Música. La planta baja se prevé destinar a haurreskola, la planta segunda a la ampliación del Conservatorio y Escuela Municipal de Música y la planta intermedia a futuras ampliaciones de servicios educativos.

La primera de las plantas albergará una haurreskola con capacidad para 80 txikis de entre cero y dos años. El

Haurreskola berriak
0 eta 2 urte bitarteko
80 umeentzako lekua
izango du

proyecto contempla su habilitación completa así como la dotación de equipamiento y mobiliario. También conlleva la implantación de un patio individualizado. La haurreskola pretende ampliar la oferta de plazas de haurreskola públicas presentes en el municipio y complementar así las 20 plazas ofertadas en el colegio Público Artatza recientemente puestas a disposición de los y las leioaztarras. Una vez construida la nueva haurreskola por parte del Ayuntamiento, los responsables municipales prevén que sea el Consorcio de Haurreskolak quien asuma la gestión de la misma, al igual que ocurre con la recientemente inaugurada de Artatza.

Las dos plantas posteriores se destinarán, por un lado, a la ampliación del Conservatorio y



Escuela Municipal de Música y, de otro, a prestar adicionales servicios educativos. En ambos casos se requerirán de ulteriores aportes de presupuesto municipal para la definitiva habilitación de su equipamiento y mobiliario.

En este sentido, la segunda y última planta, edificada a nivel de la primera planta del Conservatorio y Escuela Municipal de Música, posibilita la ampliación de este modélico centro educativo de titularidad municipal. En la actualidad, este centro de educación musical que imparte las distintas disciplinas de cuerda, viento, piano guitarra, acordeón y txistu, acoge a casi 700 alumnos y una multitud de coros, bandas y orquestas. La ampliación proyectada permitirá adecuar sus instalaciones y espacios a las necesidades de teoría y práctica musical y dar solución a incrementos futuros de matrícula, al tiempo que posibilitará impartir también la disciplina de percusión, completando así una formación musical de gran calidad a disposición de los y las leioztarras. Una formación muy demandada por los aitas y amas para sus hijos e hijas, no en vano el Ayuntamiento de Leioa subvenciona esa educación en casi un 50% de su coste real.

La inversión a acometer en este equipamiento educativo por parte del Ayuntamiento de Leioa supera los dos millones y medio de euros (2.636.372 euros) y las obras, que darán comienzo este año 2010, darán solución, cuando menos, a



dos demandas muy sentidas en la población leioztarra. Por un lado, la haurreskola como un servicio que coadyuva a la conciliación de la vida laboral y la personal o familiar. De otro, el centro de formación musical responde a las expectativas del equipo director, docente y usuarios del mismo al dar solución en un corto plazo a una necesidad arrastrada en el tiempo. Además, esta inversión abre la puerta también a ampliar los servicios educativos a impartir en el edificio, colindante al Colegio público Txomin Aresti, el

Musika Eskolaren handitzeak matrikulazio berriak ahalbidetuko du etorkizunean, kontserbatorioaren eskaintza zabaltzeaz gain

cual tiene pendiente acoger en su seno las aulas ubicadas en Mendibil.

El Ayuntamiento ha decidido destinar a esta inversión el 80% del Fondo Estatal de Inversión Local. ■

SOLICITUDES PARA JUEZ DE PAZ TITULAR Y SUSTITUTO



Hasta el día 5 de marzo se admiten solicitudes de los vecinos interesados en el nombramiento de Juez de Paz titular y sustituto.

Los interesados deberán cumplimentar la instancia a tal fin

elaborada y acompañar el curriculum vitae y la documentación acreditativa del mismo.

Para más información se puede llamar de lunes a viernes, de 9:30 a 13:30 al teléfono 94 400 80 00. ■

AGATE DEUNAREN KANTU LEHIAKETAREN IRABAZLEAK INDARTSU

Gure Gauzak Elkartea, en la categoría de adultos, y el Colegio Santa María de las Mercedes, en infantil, repitieron como ganadores del XXI Concurso de Canto de Santa Agueda el pasado 4 de febrero.

Gure Gauzak Elkartea, Helduen atalean, eta Mesedeetako Andra Mari Ikastetxea, haurren mailan, Agate Deunaren XXI. Kantu Lehiaketaren talde irabazleak izan ziren, epaimahaiak aho batez hartutako erabakiaren arabera. Iazkoan ere, bi abesbatza elkarte hauek lehen saria jaso zuten. Helduen atalean parte hartu zutenen artean, 16 urtetik aurrerakoan, alegia, Jatorrak izenekoak jaso zuen bigarren saria eta San Bartolome Auzokide Elkarteak, hirugarrena.

Bestalde, Haurren lehiaketan, 16 urtera artekoan, Colegio Inglés Ikastetxea eta Zeru Txiki taldeek bigarren eta hirugarren saria eskuratu zuten, hurrenez hurren. Maila bakoitzean lehen saria 300 eurokoa izan zen, bigarrena 210 eurokoa eta hirugarrena 150 eurokoa. Halaber, talde irabazleek garaikurra eta diploma jaso zituzten. Abestien kalitatea ez ezik, epai mahaikideek aintzat hartu zituzten ere kantarien janzkera eta girotzea, oro har, puntuazioa ematerako orduan.

Jakina denez, abesbatza elkarte guztiek kantuka ibili ziren herriko kaleetan barrena joan den otsailaren 4an, arratsaldez, Agate Deuna Egunaren bezperan. Hain zuzen ere, Lamiako, Pinueta, herriko erdigunea eta San Bartolome/Basaez-Artatzagana jarduketa-aldeak ezarri zituzten antolatzaileek kantaldiak egiteko.

Hortaz, Lamiako aldean ibili zirenak, Adinekoen Etxea, Txopoeta, Txorierrri eta Langileriatik igaro ziren; Artatza-Pinuetakoa aukeratu zutenek, Kultur Aretoa, Cervantes Plaza eta beira-

Los tres primeros clasificados en cada categoría se hicieron acreedores a un premio de 300, 210 y 150 euros, respectivamente

putzegilearen estatuaren ingurutik eskaini zuten bere entzunaldia; erdigune aldekoak, Ikea plaza, Udondo, San Juan auzunea eta Euskal Etxeen plaza, Jose Ramon Aketxe plaza eta Errekaldetik ibili ziren; eta San Bartolome/Basaez-Artatzaganakoak, Artatza kalea, Negurigana, baseliza eta Artatzagana plazan izan ziren. ■

CONCURSO INFANTIL:

1. Colegio Santa María de las Mercedes
2. Colegio Inglés
3. Zeru Txiki

CONCURSO ADULTOS:

1. Gure Gauzak Elkartea
2. Jatorrak
3. Asociación de Vecinos San Bartolomé



AYUDAS CONTRA EL APAGÓN ANALÓGICO

Orain arte ikusi izan dugun telebista analogikoa amaitzear dago, Lurreko Telebista Digitalaren garaia heldu da. Horretarako gure etxeko telebistak moldatu behar dugu apirilaren 3a baino arinago seinalea galdu nahi ez badugu. Aldaketa hau errazteko Udalak, Turismo, Industri eta Merkataritza Ministerioarekin batera, informazio kanpaina bat jarri du martxan, eta ezaugarri berezi batzuk betetzen dituzten herritar batzuei beharrezkoa den telebista moldagailua doan jarriko die.

El Ayuntamiento de Leioa, con la colaboración del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, fomentará y facilitará la adecuación de las televisiones de la localidad a la nueva Televisión Digital Terrestre antes del apagón que se producirá el próximo 3 de abril.

Por este motivo, el Consistorio leioaztarra repartirá decodificadores de TDT gratuitos a personas que cumplan al menos uno de los tres requisitos establecidos por el Ministerio:

- Discapacitado auditivo o visual con grado de discapacidad igual o superior al 35%.
- Mayor de 65 años con grados de dependencia II o III.
- Mayor de 80 años que vive solo o en compañía de otra persona mayor de 80 años.

Los interesados en recibir gratuitamente el adaptador deberán ponerse en contacto con el **área de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa**

(Iñaurratzaga, 1. Telf: 94.480.13.36) para hacer la solicitud tras rellenar un impreso que les facilitarán en esta dependencia municipal.

Más información y descarga de formularios en el **901.201.004** y en **www.infoayudastdt.es**.

No obstante, hay que recordar que hasta el próximo día 3 de abril, momento en el que se cortará la emisión de la televisión analógica, los ciudadanos contarán con varios puntos de información en la localidad además de recibir en sus casas folletos informativos.

¿Qué es la TDT?

La Televisión Digital Terrestre (TDT) constituye la evolución de la actual televisión convencional. Al tratarse de una transmisión digital o numérica, se pueden aplicar procesos de compresión y corrección de errores, lo que, por ejemplo, nos permitiría ver un mayor número de canales, además de una mayor calidad tanto de imagen como de sonido. Facilitando también la transmisión de servicios interactivos.



¿Qué beneficios me ofrece?

La capacidad de espectro (ancho de banda) que necesita la Televisión Digital, es mucho menor que la actual analógica. Ello permitirá que la utilización del espectro radioeléctrico sea mucho más eficiente. El resultado más visible para los espectadores es un incremento en la oferta del número de canales disponible. En el mismo espacio que ocupa un canal analógico, se pueden ofrecer 4 canales digitales.

La digitalización de la tecnología conllevará una televisión sin ruidos, interferencias, ni doble imagen. El resultado de la televisión digital son señales mucho más robustas. Asegurando de este modo la correcta recepción de los contenidos que los espectadores estén visualizando. ■

EUSKARAREN ALDEKO HITZARMENA

Los Ayuntamiento de Leioa, Getxo y Erandio, junto a la Mancomunidad de Uribe Kosta, han firmado un convenio de colaboración para la recogida y difusión del Patrimonio Lingüístico de la zona.

Euskara da Herri bezala izena ematen diguna, Euskal Herria izena ematen diguna. Ehunka urteetan gure hizkuntza propio eta berezian azaldu dugu gure sentimenduak, gure izaera, gure ikuspegiak, eta errealitatea bizitzeko dugun modua. Guzti hau idazlanetan itzuli da, atsoitzak, abestiak, mitologia, medikuntza, herri egutegia... Guk dugun errealitate berezi eta aberats hau, gero eta globalizatuago dagoen mundu batean, galtzeko edota izaera aldatzeko arriskua du.

Leioak, Getxok, Erandiok eta Uribe Kosta Mankomunitateak urteak daramatzate gure ondare linguistikoaren iraupena bermatzen eta gure kosmogoniaren bizitzaren

alde lan egiten. Orain, sinergia handiagoak eta hobeagoak lortzeko euren indarrak batu dituzte.

Lehenik eta behin, aurrekarietan ikusi den bezala, azpieuskalkiaren eremua osorik hartzen duen material etnografikoen hainbat bilketa egin izan da. Material hori, azpieuskalkiak hartzen duen lurralde eremu guztirako interesgarria da eta zabalzea merezi du.

Bestetik, jasotako ondare etnolinguistikoa hondatuta dago kasu askotan. Ahozko adierazpenak, ipuinak, esaerak eta abar aldatu eta desitxuratuta egin ditu urteen joanak. Lekukoan adierazpenak sozializatzeko orduan berrosatu beharra dago jatorrizko zentzua berreskuratzeke. Honetaz gain, bildutako materialaren berrosatzea eta sozializazioa batera garatuta, denbora eta dirua aurreztu, sozializazio prozesua egokiago eta produktu txukunagoak egingo dira.

Hitzarmenaren helburua egindako lan hauek herritarren artean zabalzea da, produktu interesgarriak sortuz. Produktu horiek, besteak beste,

ondarea ezagutzera emateko, kultur interesa sortzeko eta ordezkatzeko dugun ingurua hobeto ezagutzeko balio behar dute.

Modu honetan hainbat euskarri sortuko dira. Alde batetik, datozen urteetan monografikoak egin eta argitaratuko dira. Ondarea ezagutzera emateko, kultur interesa sortzeko eta ordezkatzeko dugun ingurua eta historia hobeto ezagutzen laguntzeko monografikoak, hain zuzen ere.

Guzti hau aurrera ateratzeko hitzarmen honi esker 60.000 euroko aurrekontua onartu dute sinatzaileek.

Ekintza hau Leioako Udalak ondare linguistikoaren alde egindako beste batzuk osatzen ditu, adibidez "Leioa berbarik berba" argitalpena, tokiko toponimia berreskuratzea (laster argitalpena izango duena), herrian diren XVI eta XIX. mendeko eraikin historikoen berreskurapena (Ondiz dorrea, Kortesenabarri baserria, Mendibile Jauregia, eta Elexalde errota), Euskatzaindia, Eusko Ikaskuntza eta Aranzadi Zientzia Elkarteekin sinatutako hitzarmenez gain. ■





- ✓ Amplias aulas separadas por niveles con 200 m², de 4 meses a 3 años.
- ✓ Profesorado especializado y homologado.
- ✓ Área específica de Psicomotricidad.
- ✓ Atención pedagógica especializada.
- ✓ Estimulación temprana y cognitiva (metodología Glen Doman, Baby Einstein).
- ✓ Interactúa con tu Bebé a través de las cámaras web.
- ✓ Equipos de Ozonización (ambiente limpio).
- ✓ Catering Especializado (menús para celíacos, alérgicos, dietas especiales personalizados).
- ✓ Educación trilingüe, especialmente euskera e inglés.
- ✓ Seguros médicos.
- ✓ Flexibilidad horaria.
- ✓ Adaptada a los requerimientos en materia de seguridad de la UE.

¡Infórmese y reserve su plaza!

+ info info@guarderiatxanogorritxu.com



La decisión más importante

guardería
txano
gorritxu



www.guarderiatxanogorritxu.com

“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com



'BOSTEKO 10' ERAKUSKETA LEIOAN INAUGURATU DA

Leioa será la encargada este año de ser la primera localidad en acoger la muestra de arte contemporáneo bosteko 10 de continuada presencia en el panorama cultural de Bizkaia, con las obras de los más importantes artistas vascos.

Aurtengo Bosteko erakusketa, bere XIII.edizioa betetzen duena, Leioan estreinatuko da. Bertan, beti bezala, arte kontemporaneoaren barruan Bizkaiko artista garrantzitsuen lanak batuko dira.

1998an sortu eta lehen erakusketa egin zenetik, Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik, bosteko erakusketak ez du behin ere hutsik egin bost udalerrirekin duen urteko hitzorduan –hortik datorkio izena-, non artista nabarmenen artelanak

erakusten diren. Hona hemen bost udalerririk: Amorebieta-Etxano, Getxo, Leioa, Arrigorriaga eta Basauri.

2009.urtera arte Alicia Fernandez historialariak eta kritikariak gainbegiratuta eta hautatuta izan da erakusketa, gaur egun, berriz, Itxaso Mendiluzek hartu dio lekukoa. Urteotan guztira berrogeita hiru euskal artista izan dira bertan; izan ere, gure sortzaileen margogintzaren eta eskulturaren historia berrikusi eta aztertzen da goitik behera.

'Bosteko 10' edizioaren aitzakian, ospea duten hiru sortzaile garaikideren lana bildu da. Beren lana, gizaki-irudiaren eta erretratuaren adierazpenaren inguruko hausnarketarekin lotuta dago. Artistak Elena Goñi pintore nafarra, Ramón Pérez pintore bilbotarra eta Ignacio Sáez eta Leire Ugalde artista bikotea izango dira.

Kultur Leioa aretoa izango da erakusketaren abiapuntua, ondoren Arrigorriagako Abusu Kultur Etxera pasatuz eta Basauriko Ariz dorrean



eta Getxoko Erromoko Erakustaretoan jarraituz. Erakusketa-proiektu hau, 1998az geroztik egin diren edizio guztietan bezalaxe, Amorebieta-Etxano, Arrigorriaga, Basauri, Getxo eta Leioako Udalek elkarlanean egindako lana da eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Departamentuaren laguntzari esker egiten da.

Berrogei artista baino gehiago bosteko erakusketan

Bostekoren aurreko edizioetan 40 euskal sortzailek hartu dute parte, eta egungo hirurekin batera, guztira 43 artista dira. **Bostekon egungo euskal arte garaikidearen historia osatzen duten artistarik hoberenak** izan dira:

Eskultore historikoak: Nestor Basterretxea, Vicente Larrea eta Andres Angel. Ondoko belaunaldiko ahotsak: Angel Garraza, Gerardo Armesto, Jose Zugasti, Jose Ramon

Anda, Isabel Garay, Roscubas, Jose Angel Lasas, Baroja Collet, Koldobika Jauregi eta Iñaki Olazabal.

Errepertorio zabalagoa da margogintzaren aldetik, artista nabarmen ugari agertzen baitira: Ruiz Balerdi, Ricardo Toja, Pedro Salaberri, Juan Mieg, Zumeta eta Mari Puri Herrero, beste hauen presentzia azpimarragarriekin

batera: Daniel Tamayo, Alberto Rementeria, Xabier Agirre, Jesus Mari Lazkano, Xabier Morrás eta Javier Riaño, besteak beste.

Ospe handiko izenak dira horiek guztiak, bosteko izeneko erakusketa honen memoria bizirik iraunarazten dutenak; hala deritzo, hain zuzen, Bizkaiko bost udalerritan izango delako erakusketa. ■



BERRIRO BUELTAN DA ZUHAITZ EGUNA

El próximo 28 de febrero celebraremos en Pinosolo el Zuhaitz eguna. Os invitamos a participar en este encuentro vecinal, recuperando un hábito del pasado y transformándolo entre todos en un acto actual y comunitario. Este año, plantaremos tilos y se repartirán árboles autóctonos para que las familias que se acerquen al encuentro cuiden y alojen a estas especies en sus casas hasta que el municipio necesite repoblar alguna zona.

*"B*erdeguneak zaintzeko gero eta ardua handiagoa hartu zuten denek. Agirietako aipamen batzuen arabera, norbanako batzuek zuhaitzak eskatu zituzten haien lursailetan landatzeko eta 1914an Zuhaitzaren eguna ospatu zuten Leioan... Bilkura arruntean erabaki zen jaia otsailaren 28an egitea, domekarekin, arratsaldeko hirurak eta erdietan, Elexalden.

Halaber, umeak ekitaldiko parte-hartzaile nagusiak izango zirela kontuan hartuta, eta natura babesteko

sentimendua haiengan bereziki sustraitu gura zutenez, egoki iritzi zioten parte-hartzaileei askaria ematea, honakoa; "0,05eko opila, txokolata-ontza bat eta laranja bat". Baina osterantzeko partaideek ere mokaduren bat hartu beharko zuten eta jaialdian musika ipini beharko zuten.

Hori dela eta, udalbatzak erabaki zuen agintariei freskagarria eskaintzea eta danbolin jole eta atabalariari jaiegun handi hura girotzeko eskatzea. Azkenik egun

horretan 50 intxaurrondo, 25 akazia eta 25 platano landatu ziren."

("Leioa Historian zehar" liburutik)

Idea hau berreskuratuz, datorren otsailaren 28an Zuhaitz Eguna ospatuko dugu Pinusolon. Auzo-topaketa honetan parte hartzera gonbidatzen zaitugu, iraganeko ohiutura berreskuratu eta denon artean gaurregungo ekintza komunitarioa bilaka dezagun.

Aurten Pinusolon zenbait ezki landatuko ditugu, eta zuhaitz autoktonoak banatuko dira topaketara hurbiltzen diren familiek espezie hauek euren etxeetan zain ditzaten udalak guneren bat basoto nahi duenerako.

Datu-banku bat osatuko dugu lorezainek zuhaitz horiek birlandatzeko unea eta lekua aurkitzen dutenean zuekin harremanetan jarri ahal izateko. ■

MÁS INFORMACIÓN:

Karmele: 635 738 931

Solasgune: partaidetza@herrigune.org

EL AJEDREZ REÚNE A 220 NIÑOS EN SAKONETA



Sakonetako kiroldegian antolatu zen Bizkaiko Eskolarteko Xake txapelketan 220 hurrek hartu zuten parte, joan den otsailaren 7an, Leioako Altzaga Xake Kirol Elkarteak antolatuta, Bizkaiko Federakuntzarekin batera.

Unos 220 niños procedentes de diferentes puntos de Bizkaia se dieron cita en el frontón del polideportivo Sakoneta el pasado día 7 de febrero, para tomar parte en la segunda ronda del Campeonato de Bizkaia individual de ajedrez. La jornada contó con la asistencia de numeroso público en las gradas, que disfrutó viendo el desarrollo de las partidas que se iban disputando sobre las largas mesas colocadas en la cancha polideportiva. Los tres primeros clasificados en cada categoría fueron, por este orden, Joseba Llano, Cristina Espinosa y Gaizka Ziorraga, en infantiles; Álvaro Peralta, Jon Ander Santas y César San Sebastián, en alevines; y Adrián Martínez Fernández, Xabier Díaz y Adrián Martínez López, en benjamines. El evento, encuadrado

dentro de la competición de Deporte Escolar auspiciada por la Diputación Foral de Bizkaia, estuvo organizado por el club Leioako Altzaga Xake Kirol Elkarte, conjuntamente con la Federación Bizkaia de Ajedrez.

El citado club de ajedrez se fundó en 2005 con el fin de estar presente en las competiciones impulsadas por las diferentes federaciones, así como de fomentar la amistad entre todos sus miembros. Se trata del club más joven a nivel de Bizkaia y su primer equipo, compuesto por Jon Angulo, Álvaro Díaz, Mikel Sanz y Aritz Zabala, lidera en estos momentos la clasificación de la Primera División de la Liga Vasca.

Otro de los objetivos del club es extender la práctica de este deporte

Leioako taldeak xake kirola irakatsi nahi die interesatuei, ostiralero, Sakonetan

en el ámbito escolar, siempre por medio del monitor Carlos Varas, y, de hecho, ya se han montado grupos en los colegios Askartza Claret, San Bartolomé y Lamiako. También se quiere promover unos encuentros dirigidos a aquellos interesados en aprender a jugar al ajedrez, que se llevarán a cabo los viernes en Sakoneta, de 18 a 20 horas. ■





LEIOA FINALIZA EL NUEVO 'PARQUE DEL HORÓSCOPO'

Amaituta dago jadanik Sarriena futbol zelaiaren ondoan kokatuta dagoen 'Horoskoporen parkea'. Azken urratsa parkearen jatorria, antolaketa eta zuhaitz bakoitzaren azalpena ematen diguten panel informatiboen ezarketa izan da.

Ya está completado el nuevo 'Parque del horóscopo' que se sitúa en las inmediaciones de los campos de fútbol de Sarriena. Los últimos detalles incorporados en esta nueva zona verde de la localidad han sido los paneles informativos que explican al visitante el origen, organización y simbología de cada árbol.

Esta nueva zona verde cuenta con 7.000 metros cuadrados de césped y con 21 especies de árboles singulares, colocados en grupos de tres que totalizan un global de 61 árboles.

Además dispone de un camino de 2 metros de ancho para poder recorrer los 21 puntos señalados en los cuales está detallado en una placa el tipo de árbol –en euskera, castellano y latín–, la fecha en la que coincide con el nacimiento de las personas y las características de cada árbol, semejantes a la de las personas que reciben también su protección.

Este parque está ligado a la temática celta, concretamente al horóscopo celta de los árboles, una cultura que recientes investigaciones sitúa muy ligada a la tradición vasca. Un grupo

de científicos de Trinity College de Dublín ha asegurado que los primeros pobladores de Irlanda llegaron desde Euskal Herria y Galicia, llevando con ellos diversas especies de fauna y flora con las que se asentaron en la isla y establecieron su estirpe. Tras un exhaustivo estudio, el profesor Dan Bradley del instituto de Genética Smurfit del Trinity Collage sostiene que la población irlandesa, vasca y gallega comparten cromosomas y similitudes en sus culturas y costumbres.

Por este motivo, Leioa ha querido recuperar un elemento de la cultura

Horoskopoaren Parkea

Horoskopoaren Parkea Leioa udalerriko eremu berri batean sortuko da, 21 hektareako eremua hartuz. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da.

Horoskopoaren Parkea

Horoskopoaren Parkea Leioa udalerriko eremu berri batean sortuko da, 21 hektareako eremua hartuz. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da.



Horoskopoaren Parkea

Horoskopoaren Parkea Leioa udalerriko eremu berri batean sortuko da, 21 hektareako eremua hartuz. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da.

Horoskopoaren Parkea

Horoskopoaren Parkea Leioa udalerriko eremu berri batean sortuko da, 21 hektareako eremua hartuz. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da. Parkearen diseinua, Leioa Udalaren eta Leioa Udalaren arteko lankidetzaren emaitza da.

celta que tiene mucha relación con la vasca: el árbol. Los árboles fueron el centro de la cultura celta en cuya astrología el árbol es símbolo de vida y protección. Ésta es una característica muy unida a la cultura vasca, tan sólo tenemos que recordar la simbología del roble de Gernika. Los bosques eran las catedrales drúidicas. Así, inspirados en la magia arboraria estacional, los druidas crearon un horóscopo protector de modo que asociaron cada árbol a una época del año y crearon un horóscopo de 21 árboles. Dos para lo equinoccios, dos para los solsticios y los 17 restantes distribuidos en períodos equidistantes y contrapuestos en el calendario. Las personas nacidas bajo el reinado de un árbol concreto recibían sus características y protección en la vida.

Este parque viene a sumarse a una amplia serie de zonas verdes que conforman una extensa red natural. Leioa ha hecho de la creación y

mantenimiento de las zonas verdes en el municipio una seña de identidad municipal. Así el municipio cuenta con grandes parques como los de Artatza y Pinosolo, que juntos suman más de 22 hectáreas (225.000 metros cuadrados) o el Arboretum de la UPV-EHU con otras 16 hectáreas, y con una multitud de parques de barrio repartidos por la variada geografía municipal:

Zarragabarrena, Aramaioena, San Bartolomé, Ugarteondo, Ondiz, Aldapa, Elexalde, Anporrena, Bordeoena, Kurkudi, Mendibil... ■



KooperGroup

Equipo de Gestión

↘ 10 años
de experiencia
en gestión
de cooperativas

↘ Más de 450
viviendas
gestionadas
en régimen
de cooperativa

↘ Total
personalización
de la vivienda

proyecto **LEIOA** **MAITEA** proiektua

220 viviendas libres
en el centro de Leioa

**ETXEBIZITZA LIBREAK
KOOPERATIBA ARAUBIDEAN
VIVIENDAS LIBRES
EN RÉGIMEN DE COOPERATIVA**

Leioan

LEIOA MAITEA

*EL PROYECTO RESIDENCIAL
MÁS IMPORTANTE
DE LEIOA SE HACE REALIDAD*

**220
etxebizitza**



**Deitu iezaguzu!
¡Llámanos!**

638 083 668

619 040 711

944 990 024

info@koopergroup.net
www.koopergroup.net

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

“BOSTEKO 2010”

- **NON:** Erakusketa Gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ:** Urtarrilaren 21etik martxoaren 7ra / Del 21 de enero al 7 de marzo
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00. Larunbata, igandea eta jaiegunak: 11:00- 14:00, 17:00-20:00 / De lunes a viernes: 10:00-20:00. Sábados, domingos y festivos: 11:00-14:00, 17:00-20:00



“Bosteko 2010” Arte Garaikidearen Erakusketak ibilbide luzeko hiru artista nabarmen aurkezten ditu bere hamahirugarren edizioan: Elena Goñi eta Ramon Perez margolariak eta Iñaki Sáez argazkilaria. Oso sortzaile desberdinak dira, baina hirurek giza irudiaren errepresentazio eta erretratoaren inguruan egiten dute lan, elkarrengandik oso desberdinak diren diziplinatan aritu arren. Itxaso Mendiluzek komisariatutako erakusketa

ibiltari honek gaur egungo euskal artearen aukeraketa bat hurbilduko du Leioa, Arrigorriaga, Amorebieta-Etxano, Basauri eta Getxora.

La Muestra de Arte Contemporáneo “Bosteko 2010” presenta en su decimotercera edición a tres destacados artistas de extensa trayectoria: los pintores Elena Goñi y Ramón Pérez y el fotógrafo Iñaki Sáez, creadores muy distintos pero unidos por su trabajo sobre la representación de la figura humana y el retrato en disciplinas bien diferentes. Una exposición itinerante comisariada por Itxaso Mendiluze que acerca una selección del arte vasco actual a los municipios de Leioa, Arrigorriaga, Amorebieta-Etxano, Basauri y Getxo. ■

ANTZERKIA/TEATRO

‘LA OMISIÓN DE LA FAMILIA COLEMAN’ TIMBRE 4 (Argentina)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Martxoak 5 de marzo
- **ORDUA:** 20:30ean
- **SARRERA:** 12 euro

Banatzear dagoen familia bat, begi bistako banaketa baina isilpekoa; barruan eusten eta giltzapetzen dituen etxe batean bizi dira denak, uztartzeko gero eta zailagoak diren espazio personalak



sortuz espazio banatuetan. Ezinezko bizikidetzak egunerokotasunaren bilakaeraren absurdotik abiatuta, non indarkeria natural egiten den eta patetikoari muzin egiten zaion partekatua izanagatik.

“Izan nintekeen eta egin nezakeen guztia, hemen egongo ez banintz”. “Ni hemen ez egotea posible izango litzateke?”. “Nor naiz familia eta etxe honetatik kanpo?”.

Una familia viviendo al límite de la disolución, una disolución evidente pero secreta; conviviendo en una casa que los contiene y los encierra, construyendo espacios personales dentro de los espacios compartidos, cada vez más complejos de conciliar. Una convivencia imposible transitada desde el absurdo devenir de lo cotidiano, donde lo violento se instala como natural y lo patético se ignora por compartido.

“Todo lo que yo podría ser y hacer si yo no estuviera aquí”. “¿Podría alguna vez no estar aquí?”. “¿Quién soy fuera de esta casa y de esta familia?”. ■

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

DANTZA ZIRKUITOA / DANZA CIRCUITO 2010

1.01

DANTZAZ KONPAINIA

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Martxoak 12 de marzo
- **ORDUA:** 20:30etan
- **SARRERA:** 10 euro



"1.01" lau piezak osatzen dute :
"Songeurs", "Torque", "Ballet
101" eta "Björk Duets". Primeran
uztartutako lau koreografia dira,
dantzarien gaitasun guztiak ondo
baino hobeto aprobetxatzen
dituztenak eta konpainiaren
norabide berriak sumatzea
ahalbidetzen dutenak.
Neoklasizismotik jaregin eta
garaikidetasun handiagoko
lurraldeetara aurrera eginez.

"1.01" se compone de cuatro
piezas: "Songeurs", "Torque",
"Ballet 101", "Björk Duets". Cuatro

*coreografías perfectamente
empastadas que aprovechan muy
bien las cualidades de todos los
bailarines y que dejan entrever los
nuevos derroteros de esta
compañía que, sin abandonar el
neoclasicismo, avanza por territorios
de mayor contemporaneidad. ■*

MUSIKA/MÚSICA

LA FANFARE DU BELGISTAN JAZZ GITANO (Belgika)

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Martxoak 19 de marzo
- **ORDUA:** 22:00etan
- **SARRERA:** 9 euro

Ez da batere erraza Belgistan
mapa batean aurkitzea, izan
ere, proposamen musikala da
herrialde geografiko bat baino:
Balkanetako melodia ijitoek
bultzatutako metalak bat egiten du
Afrikako Iparraldeko perkusioarekin,
jazzaren inprobisazioa uztartu
egiten da kutsu arabiarrekin eta
eragin Afrobeatekin.

*No es fácil encontrar Belgistan en
un mapa porque es más una
propuesta musical que un territorio
geográfico: el metal impulsado por
melodías gitanas de los Balcanes
convergen con la percusión de
África del Norte y la improvisación
del jazz se funde con maneras
árabigas e influencias Afrobeat. ■*





SAIO GELAK

Musika talde bat duzuela eta ez daukazuela saioak egiteko lekuri? Zuen taldea ez dela musika taldea, antzerki edo dantza taldea dela?

Kultur Leioak eta Aterpe Gazte Bulegoak bi espazio zabal eskaintzen dizkizue. Espazio bat antzerkia edota dantza saioak egiteko, eta bestea, berriz, musika taldeek saioak egiteko atonduetako lekua.

Saio gelen alokairuei buruzko informazioa jasotzeko, hurbil zaitetze Aterpe Gazte Bulegora, edo bestela, emailaz edo telefonoz harremanetan jarri.

LEIOAKO X. POP ROCK LEHIAKETA

Gogorazten dizuegu CDak entregatzeko epea **martxoaren 12an** bukatzen dela.

Eta aurtengo sariak?

- **Metal** estiloko talde irabazlea: 1.800 euro.
- **Pop Rock** estiloko irabazlea: 1.800 euro.
- **"Leioako Udala saria"** bertoko talderik onenarentzat: 600 euro.
- **"Aterpe Gazte Bulegoa saria"**, 18 urte arteko eta gutxienez taldekide bik osatutako Leioako talderik onenari. Sariak honako hauek izango dira: Kultur Leioan dagoen saio gelan 40 saio izango ditu taldeak, eta beste aldetik, Aterpe Leioa Gaztegunean zuzenean jotzeko aukera.
- **"Euskara Zerbitzua sari berezia"**, euskarazko abestirik onenari: 600 euro.

Oinarriak osorik ezagutu nahi badituzue, Aterpe Gazte Bulegoan eskuragai dituzue.

Zuen maketen zain gaudel!

El próximo 12 de marzo finaliza el plazo de entrega de las maquetas.

Si queréis conocer las bases íntegras del concurso en Aterpe Gazte Bulegoa las tenéis disponibles.

¡Estamos esperando vuestras maquetas!

2010eko BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO UDALEKU ETA UDA GAZTEA KANPAINAK

Martxoan zehar eskura izango duzue 2010eko Bizkaiko Foru Aldundiko Udalekuen eta Uda Gazteen kanpainetako informazioa.

- **Udalekuen hartzaileak:** 7 eta 13 urte bitarteko Bizkaiko umeak.
- **Uda Gazteen hartzaileak:** 14 eta 17 urte bitarteko Bizkaiko gazteak.

A principios del mes de marzo dispondremos de las fechas y requisitos necesarios para inscribirse en las campañas de Udalekuak y Uda Gaztea 2010 que organiza la Diputación Foral de Bizkaia.

- **Destinatarios/as de Udalekuak:** niños y niñas vizcaínos entre 7 y 13 años.
- **Destinatarios/as de Uda Gaztea:** jóvenes vizcaínos/as entre 14 y 17 años. ■

Programei buruzko INFORMAZIOA jasotzeko:

ATERPE GAZTE BULEGOA

Jose Ramon Aketxe plaza, 11-1

Telefonoa: 94 607 25 72

Emaila: gazte@leioa.net



EMAKUME ETORKINEN GAINEN GIZA ART ERAKUSKETA IBILTARIA

Sensibilizar a los vecinos leioztarras sobre el fenómeno migratorio de mujeres es el objetivo fundamental de la exposición GIZA ART, que bajo el título “De lo visible a lo invisible: contribución de las mujeres a la economía”, se expone en Kultur Leioa, del 4 al 13 de marzo, organizada por la Diputación Foral de Bizkaia, junto a la asociación “Mujeres en la Diversidad”, y con la colaboración de varios ayuntamientos, entre otros, el de Leioa.

// **E**makumeek ekonomiari egindako ekarpena: Agerikotik ezkutukora” lelopeko Giza Art’09 erakusketa ibiltaria martxoaren 4tik 13ra bitartean egongo da zabalik Kultur Leioan. Bizkaitar guztiak migrazio-fenomenoari buruz sentsibilizatzea da Bizkaiko Foru Aldundiaren Berdintasunerako eta Herritarren Eskubideetarako Zuzendaritzak antolatutako duen erakusketaren helburu nagusia.

Bigarren edizio honen bidez, Emakumeak Aniztasunean-Mujeres en la Diversidad elkartearekin batera, eta Leioa, Mungia, Zalla, Abanto-Zierbena, Sestao eta Gernika-Lumoko Udalen laguntzaz, elkartearen sendotzean sakondu eta berdintasunean oinarritutako kulturen arteko bizikidetzaren sustatzea nahi dute antolatzaileek. Hain zuzen ere, erakusketa honek emakume etorkinek zer nolako lan-eremutan diharduten nabarmentzen du: alde batetik, beti lan jakin batzuk egiteko sailkatuak izan direla salatzen du; eta bestetik, hiritarrei nahiz etxeko lanei soilik

lotuta ez dauden esparruak erakusten ditu, horietan ere lan egiten baitute.

Ondorioz, erakusketan zati bi ezberdinduko dira: ekoizpenaren arloa eta ugalketarena. Hibai Agorriak egin ditu erakusketa osatzen duten argazki guztiak Hasiera-hasieratik hartu zuen parte ekimen honetan, emakumeek gizarteari egindako ekarpenak islatzeko giro egokienak diseinatuz eta zainduz. Bere eskarmentuari esker, Emakumeak Aniztasunean elkarteak talde-lana berezko ezaugarritzat duen erakusketa antolatutako du.

Elkartea, leku ezberdinetatik etorritako emakumez osatuta dago, elkarbizitzaren, kulturartekotasunaren eta elkarrenganako errespetuaren aldeko jarrera dutenak. Euskal Herrko eta inguruko emakumeak biltzen ditu, eta baita Kolonbia, Argentina, Ekuador, Kuba, Bolivia eta Venezuela herrialdeetakoak ere. Beste emakume batzuk ezagutzeko, ezaguerak trukatzeko



La muestra destaca los nichos laborales donde se insertan las mujeres inmigrantes y trata de denunciar el encasillamiento que sufren

eta ideiak proposatzeko topagunea da. Bertan, genero eta migrazioari buruzko hitzaldiak, artisautza-lantegiak, emakumeen botere-hartzeari buruzko lantegiak, ibilaldiak eta abar eskaintzen dituzte. Bere webgunea hauxe da: www.mujeresenladiversidad.org. ■

ATERPEK 2.000 KONTSULTA BAINO GEHIAGO JASO ZITUEN IAZ

El servicio de atención juvenil que ofrece el Ayuntamiento de Leioa, Aterpe, atendió el pasado año más de 2.000 consultas de jóvenes de la localidad sobre temas tales como carnets de alberguista y estudiante, información sobre talleres y cursos, becas y estudios e información turística.

Leioako Udalaren Gazte Informazio Zerbitzuak, Aterpek, 2.000 kontsulta baino gehiago jaso zituen joan den urtean. Informazio eskaera hauek ikasle eta aterpekide karnetak egiteko, tailer eta ikastaroei buruzko informazioa eskatzeko eta beka, ikasketa zein informazio turistikoa eskatzeko izan dira.

Leioako biztanleen batez besteko adin eskasa zela eta sortu zen udalerrian Gazte Zerbitzu hau, hots, Leioako biztanleriaren heren bat 30 urte baino gutxiagokoek osatzen dute. Arrazoi honegatik, eta Leioako I Gazte

Planaren bidez, gero eta gazte gehiago dira Aterpeko zerbitzuak eskatzera hurreratzen direnak edozein informazioa eskuratzeko asmoz, baina antolatutako ekintzetan parte hartzeko zein bestelako galderak egiteko.

Modu honetan, Aterpe Gazte Informazio Zerbitzua, erreferente bat bilakatu da udalerriko gazte gehienentzat, kezkatzen dien edozein informazio eskuratu nahi dutenean, adibidez, etxebizitzak, formakuntza edota lanbide kontuak, aisialdirako aukera ona osatzeaz gain. Azken aspektu honetan gehiago eragintzeko asmoz, Aterpek hainbat ekintza

antolatzen ditu herriko gazteentzat urtean zehar, besteak beste:

Lehiaketak

- IX Concurso Pop Rock Ayuntamiento de Leioa.
- Margolari Gazteak XII. Lehiaketa.
- Pirolo Lehiaketa.
- Concurso de Carteles X. Concurso Pop Rock.

Ikastaroak

- Txalaparta, perkusio, pandero eta alboka ikastaroak.
- Photoshop ikastaroak.
- Makilaje artistiko ikastaroa.
- Dj ikastaroa eta musika emanaldia.
- Txotxongilo ikastaroa.

Beste ekintza batzuk

- Leihosex aholkularitza sexologikoa (urtean zehar).
- Gobernu Kanpoko Erakundeei buruzko hitzaldiak eta kooperanteak.
- Ipuin erotikoak.
- Txalaparta, perkusio eta albokaren ikasleen emanaldia.
- Udan Leioa Gaztea.
- Gabonetako ekintzak. Segway zirkuitua.
- Kartel lehiaketaren erakusketa. ■



Objetivo: cuidarse

Concédete 30 minutos para mejora tu vida

Curves

Curves nº 1 en fitness para mujeres ofrece una forma distinta y novedosa de hacer ejercicio.

Hablamos con Oihane encargada de club de Leioa

Hola Oihane, cuéntanos en qué consiste el entrenamiento Curves.

Curves es un centro sólo para mujeres, donde se realiza un tipo de ejercicio que es efectivo para quemar grasa, endurecer y tonificar los músculos o simplemente ponerse en forma.

El sistema se realiza en 30 minutos y de un modo seguro que toda mujer puede realizar.

¿Qué tiene de especial el método curves que lo diferencia de otros gimnasios convencionales?

Curves no tiene nada que ver un gimnasio convencional, es diferente.

Nuestras tres características son que somos un centro para mujeres con un sistema de entrenamiento completo de 30 minutos y con un sistema sin horarios, que permite incorporarnos al entrenamiento en cualquier momento, dentro de nuestro horario de apertura.

Además ofrecemos un servicio personalizado.

Oihane, ¿por qué es sólo para mujeres?

El ejercicio que realizamos está pensado para la fisonomía de la mujer trabajando las partes del cuerpo que más nos preocupan a nosotras; abdomen, cadera, piernas,...

Todos sabemos que el ejercicio es necesario para mantener una vida salu-



dable, pero ¿cuáles son los beneficios de un entrenamiento Curves?

En Curves conseguimos que mujeres que no han hecho ejercicio nunca comiencen a hacerlo. El método curves es eficaz para prevenir o mitigar muchos de los problemas de salud que afectan a las mujeres: menopausia, diabetes, osteoporosis, artritis y problemas derivados de la obesidad entre otros.

Así que podemos decir que practicar ejercicio es el primer paso de una vida saludable y en curves lo hacemos de un modo seguro, sencillo y divertido.

¿Cómo son vuestras socias?

Curves es un entrenamiento perfecto para todo tipo de mujeres desde aquellas que se encuentran en un buen estado físico hasta las que nunca antes habían practicado ejercicio.

Y por supuesto de todas las edades!!

Por último, ¿cuáles son vuestras novedades?

Este mes ofrecemos a las socias y a las no socias la posibilidad de conocer la dieta curves. Es una dieta que sobre todo nos permite ganar en salud. Además ahora es GRATIS.

¿Y tenéis ahora alguna oferta especial?

Sí. Un Estudio de Fitness totalmente gratuito y un descuento especial de primera visita. Es muy importante que nos llamen por teléfono y soliciten su cita para poder brindarles un servicio más personalizado.

Si vienes en coche por la Avanzada desde GETXO-URIBE KOSTA o BILBAO estamos de paso con parking fácil y gratuito!!!

AHORA OFERTA ESPECIAL

50%

DE DESCUENTO EN LA CSP
¡PIDE YA TU CITA!

**DIETA
CURVES**

AHORA GRATIS



LEIOA> Avda. Iparraguirre, 56 (Galería Batzoki) ☎ 944 807 427
BARAKALDO> San Valentín de Berriotxoa, 6 ☎ 944 379 622
BILBAO> Paseo Campo Volantín, 14 ☎ 944 134 082

BILBAO> Fernández del Campo, 29 ☎ 944 215 009
SANTUTXU> José Miguel Barandiarán, 5 ☎ 94 433 50 16
ALGORTA> Telletxe, 4 ☎ 94 460 71 62



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703